

Surah 2. Al-Baqara

Asad: Verily, those who have attained to faith and do good works, and are constant in prayer, and dispense charity - they shall have their reward with their Sustainer, and no fear need they have, and neither shall they grieve.

Malik: Those who believe and do good deeds, establish regular prayers, and give regular charity will have their reward with their Rabb. They will have nothing to fear or to regret.

Pickthall: Lo! those who believe and do good works and establish worship and pay the poor due, their reward is with their Lord and there shall no fear come upon them neither shall they grieve.

Yusuf Ali: Those who believe and do deeds of righteousness and establish regular prayers and regular charity will have their reward with their Lord: on them shall be no fear nor shall they grieve. ³²⁷

Transliteration: Inna allatheena amanoo waAAamiloo alssalihati waaqamoo alssalata watawoo alzzakata lahum ajruhum AAinda rabbihim wala khawfun AAalayhim wala hum yahzanoona

Khatab:

Indeed, those who believe, do good, establish prayer, and pay alms-tax will receive their reward from their Lord, and there will be no fear for them, nor will they grieve.

Author Comments

327 - The contrast between charity and unlawful grasping of wealth began at ii. 274, where this phrase occurs as a theme. Here the theme finishes with the same phrase. The following four verses refer to further concessions on behalf of debtors, as creditors are asked to (a) give up even claims arising out of the past on account of usury, and (b) give time for payment of capital if necessary, or (c) to write off the debt altogether as an act of charity.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 2-Ayah 277*